

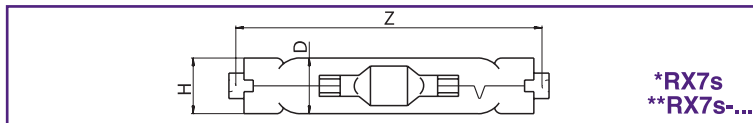
**CI SONO IDEE CHE NASCONO  
IN UN LAMPO.  
E POI DURANO PER SEMPRE.**

*THERE ARE IDEAS  
THAT ARE BORN IN A FLASH  
AND THEN LAST FOREVER.*

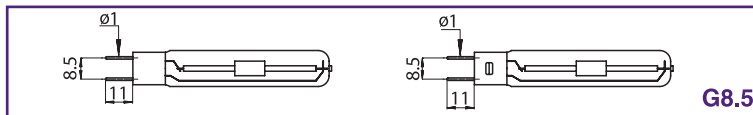
**PORTALAMPADE PER LAMPADE A SCARICA**  
**Lampholders for discharge lamps**

I prodotti a marchio A.A.G. Stucchi sono "Made in Italy". A.A.G. Stucchi branded products are "Made in Italy".

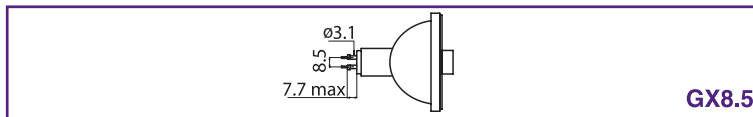
Watt	Z (mm) $\pm 1,6$	D (mm) max	H (mm) max
70*	114,2	∅22	22
150**	132,0	∅25	25



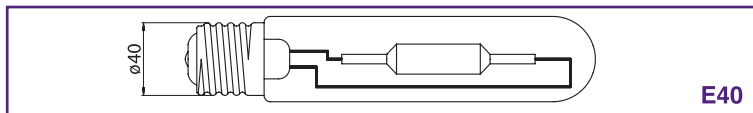
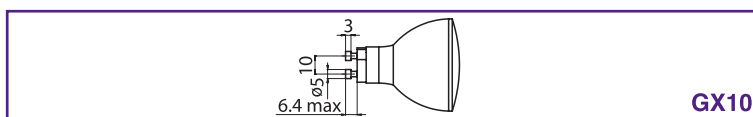
20W-35W-50W-70W



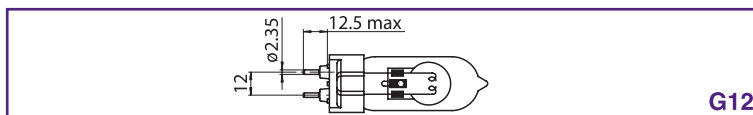
20W-35W-70W



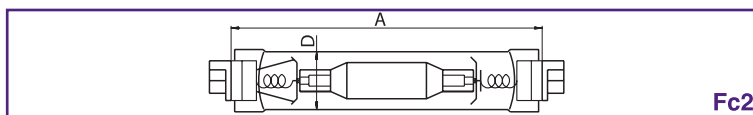
20W-35W-50W



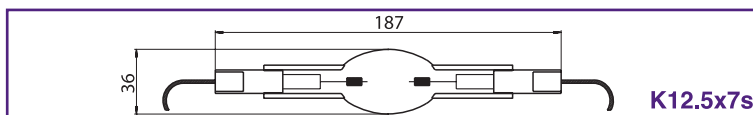
20W-35W-70W-100W-150W-250W



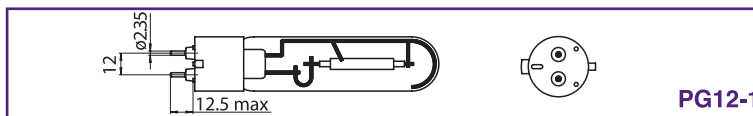
Watt	A (mm) $\begin{smallmatrix} +0 \\ -1 \end{smallmatrix}$	D (mm) max
250	139	∅27.5
400	183	∅32.5



1000W-2000W



35W-50W-100W



## AVVERTENZE PER RX7s

I nostri portalampade sono costruiti per resistere alle alte temperature prodotte dalle lampade (300°C sulla parte schiacciata, all'estremità del bulbo e 600°C sulla parte mediana del bulbo). Per questo motivo abbiamo utilizzato materiali e cavi appropriati e curato la pressione di contatto: nei portalampade per lampade RX7s, l'elemento di contatto è realizzato in rame con punta in argento, molle di acciaio speciale garantiscono la pressione appropriata.

**1** I nostri portalampade RX7s già montati sulle staffe assicurano che la forza ottimale di contatto sia contenuta nei valori minimo e massimo, previsti nel foglio 7005-53-3 delle norme EN/IEC 60061-2, quando vengono inseriti appositi calibri di differenti lunghezze. Una forza di contatto eccessiva causa sollecitazioni meccaniche che possono rompere la lampada in prossimità degli attacchi, mentre una forza insufficiente causa un falso contatto e provoca surriscaldamenti pericolosi nel punto di attacco lampada/portalampade.

**2** Per garantire una pressione sufficiente dopo il montaggio nell'apparecchio d'illuminazione, la staffa su cui sono fissati i portalampade RX7s deve essere sostenuta anche alle estremità quando è fissata con la sola vite e sostegno centrale.

**3** Il montaggio di una coppia di portalampade RX7s (forniti senza staffa) in ogni caso deve rispettare le indicazioni contenute nelle norme sopra indicate e pertanto devono essere montati alla distanza "A" indicata a catalogo.

**4** Gli apparecchi di illuminazione devono essere in grado di smaltire il calore prodotto dalle lampade affinché sui portalampade e sui cavi non venga superata la temperatura ad essi assegnata.

**5** Nell'uso di accenditori di illuminazione è importante verificare che la tensione di impulso non superi quella prevista per il portalampade.

**6** I nostri portalampade RX7s sono stati progettati e realizzati per essere utilizzati esclusivamente con lampade per illuminazione. Non sono idonei per l'utilizzo con lampade speciali (fotografiche, cinematografiche etc.).

**N.B.** La protezione dai contatti accidentali, così come le distanze in aria e superficiali verso le parti attive sulla parte posteriore del portalampade, devono essere rispettate al momento del montaggio.

## WARNINGS FOR RX7s

Our lampholders are made to withstand the high temperatures produced by the lamps (300°C at the pinched ends and 600°C in the centre of the lamp).

For this purpose appropriate materials and wires have been selected and the contact resistance reduced by the use of copper contacts with silver tips.

Special steel springs control the contact pressure.

**1** For RX7s lampholders which are supplied assembled on brackets, the contact pressure can be guaranteed to be between the maximum and minimum values stated on page 7005-53-3 of the EN/IEC 60061-2 standards, when the gauges of various lengths are applied.

A too high pressure may lead to mechanical breakages of the lamp close to the lamp caps, whilst a too low pressure could cause a bad electrical contact with dangerous overheating in the contact point between the lamp and the lampholder.

**2** To guarantee a good contact pressure after mounting into the luminaire, the bracket on which RX7s lamp holders are mounted must be supported at the ends when they are fixed only by means of the central screw and support.

**3** The mounting of RX7s lampholders (supplied without connecting brackets) should comply with the distances laid down in the above mentioned standards, and care should be taken to mount these at the distance "A" as shown in the catalogue.

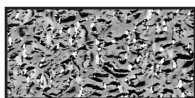
**4** Luminaires must be capable of dissipating the heat produced by the lamps, so that the operating temperatures of the lampholders and the connecting wires do not exceeded.

**5** It is imperative that the pulse voltages during ignition do not exceed the maximum ratings of the lampholder.

**6** Our RX7s lampholders have been designed and produced to be used with lamps for lighting only. They cannot be used with special lamps (photographic lamps, cinematographic lamps etc.).

**N.B.** To protect from electric shock, the creepage and clearance distances from live parts on the back of lampholders and any metal frame, must be observed when they are mounted in a luminaire.

## RIFLETTORI REFLECTORS



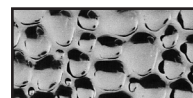
.../210

Finitura stucco  
Stucco finish

1206-L/... - 1207-S/...

.../230

Martellatura grande  
Large hammering



## **AVVERTENZE PER G8,5 - GX8,5 - GX10 - G12 - Fc2 - PG12-1**

I nostri portalampade sono costruiti per resistere alle alte temperature prodotte dalle lampade e per questo motivo abbiamo utilizzato materiali e cavi appropriati oltre ad aver curato la pressione di contatto.

Quando si utilizzano questi portalampade bisogna assicurarsi che:

**1** Gli apparecchi di illuminazione devono essere in grado di smaltire il calore prodotto dalle lampade affinché sui portalampade e sui cavi non venga superata la temperatura ad essi assegnata.

**2** Nell' uso di accenditori di illuminazione è importante verificare che la tensione di impulso non superi quella prevista per il portalampade.

## **AVVERTENZE PER ARTICOLI FISSATI CON VITI AUTOFILETTANTI**

Le viti autofilettanti utilizzate per il fissaggio dei portalampade alla lamiera devono essere esclusivamente del tipo per plastica.

## **CAVI PER PORTALAMPADE CON TENSIONI DI ACCENSIONE AD IMPULSI FINO A 5kV**

Con questi portalampade forniti senza cavo (versioni ...SF) devono essere utilizzati solamente cavetti con isolamento adatto per tensioni di accensione ad impulsi fino a 5kV.

## **SERRAFILO AUTOMATICO**

I cavetti inseriti nei serrafili automatici sono permanentemente collegati al portalampade e non possono più essere sostituiti.

## **AVVERTENZE PER K12.5x7s**

Il portalampade art. 320/... e la relativa lampada hanno delle parti scoperte sotto tensione che non devono essere accessibili durante il funzionamento e che devono avere le previste distanze in aria e superficiali verso le parti metalliche più vicine richieste nelle norme per gli apparecchi di illuminazione.

La protezione contro i contatti accidentali durante l' installazione e la manutenzione dell' apparecchio di illuminazione deve essere assicurata da un sezionatore o da un interruttore che interrompa l'alimentazione quando si apre l' apparecchio.

## **TEMPERATURE "T..." DEI PORTALAMPADE**

Secondo le norme EN/IEC 60838-1, la marchiatura "T..." indica la massima temperatura di funzionamento assegnata ai portalampade (misurata dove avviene il contatto elettrico con l' attacco della lampada).

Le temperature:

- T** (assegnata al portalampade)
- T1** (assegnata a parti del portalampade se è diversa da T)
- T2** (assegnata ai cavetti)

non devono mai essere superate.

## **WARNINGS FOR G8,5 - GX8,5 - GX10 - G12 - Fc2 - PG12-1**

Our lampholders are made to withstand the high temperatures produced by the lamps. For this purpose appropriate materials and wires have been selected and the contact resistance has been cured.

When these lampholders are used it is important to verify that:

**1** Luminaires must be capable of dissipating the heat produced by the lamps, such that the operating temperatures of the lampholders and the connecting wires are not exceeded.

**2** It is imperative that the pulse voltages during ignition do not exceed the maximum ratings of the lampholder.

## **WARNING FOR ARTICLES WITH SELF-TAPPING SCREWS FIXING**

All self-tapping screws used to fix the lampholders must be suitable for plastic material only.

## **WIRES FOR LAMPHOLDERS WITH IMPULSE IGNITION VOLTAGES UP TO 5kV**

With these lampholders supplied without wires (versions ...SF) only wires with insulation suitable for impulse ignition voltages up to 5kV must be used.

## **PUSH WIRES TERMINALS**

Wires inserted into push wire terminals, are permanently connected to the lampholders and can not be replaced.

## **WARNINGS FOR K12.5x7s**

Lampholders art. 320/... and the relevant lamp have uncovered live parts that must not be accessible during working and must comply with the creepage and surface distances to the metallic parts required by the lighting fixtures standards.

During the installation and maintenance of the lighting fixture the protection against electrical shocks must be provided by an insulator block or a switch cutting off the feeding when the lighting fixture is opened.

## **"T..." TEMPERATURES OF LAMPHOLDERS**

According to EN/IEC 60838-1 standards, "T..." marking indicates the maximum working temperature of a lampholder (measured in the area where there is the electric contact with the lamp cap).

The temperatures:

- T** (for the lampholder)
- T1** (for the lampholder parts if it is different from T)
- T2** (for the wires)

must not be exceeded under any circumstances.



## TEMPERATURA DEI CAVETTI

I cavetti di collegamento sono rivestiti da una guaina, spesso costruita con un materiale isolante più sensibile al calore (e quindi meno resistente) rispetto ad altri componenti collocati all'interno dell'apparecchio di illuminazione

Pertanto l'apparecchio non deve sviluppare una temperatura superiore a quella assegnata ai cavetti.

## TEMPERATURE OF WIRES

The insulation material of the wires is often sensitive to temperature and normally has a lower operating temperature than the other components in the fitting.

For this reason the internal temperature of the luminaires must not exceed that assigned to the wires.

### CAVETTI WIRES



Condotto flessibile in Cu stagnato - Cavetto in SILICONE 180°C - Estremità con fascetta  
Flexible conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C - Ferrule on lead wire end



Condotto flessibile in Cu nichelato - Cavetto in PTFE 250°C - Estremità con fascetta  
Flexible conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE 250°C - Ferrule on lead wire end



Condotto flessibile in Cu stagnato - Cavetto in SILICONE 180°C doppio isolamento - Estremità con fascetta  
Flexible conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C double insulation - Ferrule on lead wire end



Condotto flessibile in Cu nichelato - Cavetto in PTFE+PFA 250°C doppio isolamento - Estremità con fascetta  
Flexible conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE+PFA 250°C double insulation - Ferrule on lead wire end



Condotto flessibile in Cu nichelato - Cavetto in PTFE+PFA 250°C doppio isolamento - Estremità con fascetta  
Flexible conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE+PFA 250°C double insulation - Ferrule on lead wire end

## CATEGORIA DI SOVRATENSIONE

I portalampade per lampade alogene (EN/IEC 60838-1) sono conformi alle distanze in aria e superficiali richieste almeno per la categoria di sovratensione II (norme EN/IEC 60664-1).

## COLLAUDO FINALE DEGLI APPARECCHI DI ILLUMINAZIONE

La scelta dei componenti e il loro corretto montaggio compete al costruttore dell'apparecchio di illuminazione che deve anche provvedere al suo collaudo finale per verificarne il buon funzionamento.

## IMPULSE WITHSTAND CATEGORY

Lampholders for halogen lamps (EN/IEC 60838-1) are in accordance with the prescribed creepage distances and clearances at least for the impulse withstand category II (EN/IEC 60664-1 standards).

## LUMINAIRES FINAL TEST

The luminaire manufacturer is responsible for the choice and the correct mounting of the components and he must also carry out a final test on the luminaire to verify its correct operation.

